



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 105 повестки дня

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка, Япония: пересмотренный проект резолюции

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире» и прошедшей в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,



вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий¹ и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии², служат основными рамками для поощрения социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных конференциях, специальных сессиях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

напоминая об обязательстве содействовать развитию национальных и глобальных экономических систем на основе принципов справедливости, равноправия, демократии, участия, транспарентности, отчетности и интеграции,

ссылаясь на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года по вопросу о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

считая, что, несмотря на предпринятые усилия и достигнутый прогресс в некоторых областях социально-экономического развития обширные слои наших обществ, в частности в развивающихся и наименее развитых странах, по-прежнему сталкиваются со сложными проблемами, включая серьезные финансовые кризисы, отсутствие безопасности, нищету, изоляцию и неравенство в вопросах роста и распределения доходов, образования и здравоохранения,

отмечая, что Комиссия социального развития на своей сорок третьей сессии в 2005 году рассмотрит в качестве своей приоритетной темы вопрос «Обзор дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;

2. *вновь подтверждает* необходимость принятия эффективных мер по осуществлению принятых главами государств и правительствах на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательств, содержащихся в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий¹, в которых был сформулирован новый консенсус в отношении выдвигания интересов людей на первый план в рамках политики в области развития и было принято обязательство искоренить нищету, поощрять полную и производительную занятость и содействовать социальной интеграции с целью достижения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-24/2, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ A/58/172.

3. *вновь подтверждает также* решения в отношении дальнейших действий и инициатив по ускорению социального развития для всех, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии и изложенные в дальнейших инициативах в интересах социального развития²;

4. *вновь подтверждает далее,* что цель социальной интеграции заключается в создании «общества для всех», в котором каждый человек, обладающий правами и обязанностями, играет активную роль и что такое интегрированное общество должно быть основано на уважении всех прав человека и основных свобод, культурного и религиозного многообразия, социальной справедливости и особых нужд уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп, демократическом участии и господстве права;

5. *признает* необходимость поощрения уважения прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем выработки и развития надлежащих механизмов в целях усиления и укрепления демократических институтов и управления;

6. *вновь подтверждает* приверженность гендерному равенству и укреплению политики и программ, которые повышают, обеспечивают и расширяют участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров и расширяют их доступ ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления их основных прав путем устранения мешающих женщинам стойких препятствий;

7. *подчеркивает,* что помимо социальной политики для прогресса в достижении долгосрочных целей, таких, как справедливость, социальная сплоченность и надлежащее накопление людского капитала, необходимы взаимодополняющие и последовательные краткосрочные и долгосрочные экономические стратегии на национальном и международном уровнях;

8. *подчеркивает также* важность интеграции экономической и социальной политики в поощрении развития людских ресурсов и укреплении процесса развития, предлагает Экономическому и Социальному Совету провести оценку эффективности такой интеграции и сделать рекомендации в этой связи Генеральной Ассамблее, просит Комиссию социального развития продолжать уделять особое внимание этому вопросу на своих предстоящих сессиях и предлагает также различным подразделениям системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов учитывать интеграцию экономической и социальной политики в их соответствующих областях;

9. *подчеркивает* необходимость эффективного вовлечения развивающихся стран в процессы принятия на международном уровне решений по экономическим вопросам, в частности путем расширения их участия в международных экономических форумах, и обеспечения на этой основе транспарентности и подотчетности международных финансовых учреждений в том, что касается уделения приоритетного внимания в рамках их политики и программ вопросам социального развития;

10. *вновь подтверждает,* что с учетом усиливающейся многоплановой взаимозависимости всех регионов и стран последовательное и более активное международное сотрудничество, а также благоприятные внешние экономические условия являются необходимым дополнением усилий развивающихся

стран, в том числе наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, по обеспечению своего социального развития и ликвидации нищеты;

11. *признает*, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, поставленных в Декларации тысячелетия³, требует нового партнерства между развитыми и развивающимися странами и в этом контексте подчеркивает важное значение обеспечения разумной политики, благого управления на всех уровнях и господства права, а также мобилизации внутренних ресурсов, привлечения международных потоков средств, стимулирования международной торговли как одного из двигателей развития, расширения международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, обеспечения устойчивого финансирования задолженности и облегчения внешней задолженности и повышения согласованности и транспарентности международной валютно-финансовой и торговой систем;

12. *признает также*, что достижение развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и показателей в области развития, в том числе тех, которые поставлены в Декларации тысячелетия, потребуют существенного увеличения объема официальной помощи в целях развития и других ресурсов и признает далее, что в стремлении заручиться поддержкой в отношении официальной помощи в целях развития главы государств и правительств обязались продолжать улучшать политику и стратегии в области развития как на национальном, так и на международном уровнях в целях повышения эффективности помощи;

13. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, принять конкретные меры по выделению 0,7 процента валового национального продукта для официальной помощи в целях развития развивающимся странам и 0,15–0,20 процента своего валового национального продукта для официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, как это было вновь подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, призывает развивающиеся страны использовать достигнутые успехи для обеспечения того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для достижения целей и показателей в области развития; с признательностью отмечает усилия всех доноров, отдает должное тем донорам, официальная помощь в целях развития которых увеличивается, достигла или превышает установленные показатели, и подчеркивает важное значение изучения средств и сроков достижения целей и показателей;

14. *вновь подтверждает*, что странам получателям и странам донорам, а также международным учреждениям следует стремиться к повышению эффективности официальной помощи в целях развития;

15. *подчеркивает* важное значение принятия эффективных мер, включая новые финансовые механизмы, в надлежащих случаях, в целях поддержки усилий развивающихся стран, нацеленных на обеспечение стабильного экономического роста, устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и укрепления их демократических систем, подтверждая при этом, что каждая страна несет главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что национальная политика играет ведущую роль в процессе развития;

16. *вновь подтверждает*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех субъектов, включая организации гражданского общества, корпорации и малые предприятия, и что все более значительную роль в рамках национального и международного сотрудничества в целях социального развития играют партнерства между всеми соответствующими сторонами, вновь подтверждает также, что в странах партнерства между правительствами, гражданским обществом и частным сектором способны вносить эффективный вклад в достижение целей социального развития, и подчеркивает, что в международном плане следует поощрять и продолжать обсуждать, в частности на межправительственном уровне, недавно выдвинутые инициативы в отношении налаживания добровольных партнерств в интересах социального развития;

17. *подчеркивает*, что частный сектор на национальном и международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальное положение, гендерные и экологические последствия, а также несет ответственность за свою рабочую силу и вклад в обеспечение устойчивого развития, включая социальное развитие, подчеркивает необходимость принятия в рамках системы Организации Объединенных Наций и с участием всех заинтересованных сторон конкретных мер в области корпоративной ответственности и подотчетности;

18. *вновь подтверждает*, что вопросы образования, создания рабочих мест и улучшение условий труда, которые являются одними из необходимых элементов ликвидации нищеты, обеспечения социальной интеграции, гендерного равенства и общего развития, должны стоять в центре стратегии развития и международного сотрудничества в поддержку национальных стратегий и признает необходимость поощрения работы по найму, которая соответствует трудовым стандартам, определенным в соответствующих документах Международной организации труда и других международных документах;

19. *поддерживает* в этом контексте текущие инициативы системы Организации Объединенных Наций в отношении выработки всеобъемлющих стратегий в области найма и мер по расширению найма молодежи с учетом соответствующих международных документов, касающихся молодежи;

20. *подтверждает* призыв Экономического и Социального Совета к расширению координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и предпринимаемые в настоящее время усилия по согласованию нынешних инициатив в отношении Африки и просит Комиссию социального развития и впредь уделять должное внимание в ее работе социальным аспектам Нового партнерства в интересах развития Африки;

21. *приветствует* вклад Комиссии социального развития в процесс принятия последующих мер и обзор дальнейшего осуществления обязательств, принятых в Копенгагене, и последующих инициатив, согласованных в Женеве, вновь подтверждает, что Комиссия будет и впредь нести основную ответственность в этой области, и призывает правительства, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и гражданское общество усилить поддержку ее работы;

22. *напоминает* в этой связи о своей просьбе о том, чтобы каждая функциональная комиссия изучила методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая отсутствие необходимости единообразного подхода, поскольку каждая функциональная комиссия имеет свою собственную специфику, и отмечая также, что современные методы работы могут более эффективно обеспечивать обзор хода осуществления решений на всех уровнях на основе докладов, подлежащих представлению Генеральным секретарем каждой функциональной комиссии и соответствующему вспомогательному органу Экономического и Социального Совета, с рекомендациями относительно методов их работы согласно положениям, определенным в соответствующих итоговых документах и соответствующих решениях, принятых каждым органом, с учетом прогресса, недавно достигнутого в этом отношении некоторыми комиссиями, особенно Комиссией по устойчивому развитию; функциональным комиссиям и другим соответствующим органам Экономического и Социального Совета следует доложить Совету о результатах этого изучения не позднее 2005 года;

23. *отмечает* свое решение провести в 2005 году обзор прогресса, достигнутого в деле выполнения всех обязательств, принятых в Декларации тысячелетия, и о возможности провести в этом контексте крупное мероприятие и в этой связи призывает Комиссию социального развития препроводить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет для рассмотрения в 2005 году информацию о важных результатах обзора ее дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

24. *предлагает* Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии социального развития, региональным комиссиям, соответствующим специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным форумам в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации и Программе действий и в последующих инициативах в интересах социального развития, и уделять им приоритетное внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и контролировать выполнение этих обязательств;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на этой сессии доклад по этому вопросу.